

PRUEBAS DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD PARA EL ALUMNADO DE BACHILLERATO
151 GRIEGO. SEPTIEMBRE 2016

Lea las indicaciones y responda a las cinco cuestiones de la opción elegida:

INDICACIONES

- Se debe elegir una de las dos opciones (“A” o “B”). Dentro de la opción elegida se debe responder a las cinco cuestiones propuestas.
- Se puede utilizar libremente el diccionario de griego.
- Se recomienda leer atentamente las Notas y el enunciado del texto, que pueden ayudar a la comprensión del mismo.
- En la evaluación del ejercicio la puntuación se distribuye del siguiente modo: 5 puntos para la cuestión 1 (traducción); 1,5 puntos para la cuestión 2 (morfología); 1 punto para la cuestión 3 (sintaxis); 1 punto para la cuestión 4 (léxico); 1,5 puntos para la cuestión 5 (comentario literario).
- Se procederá a un descuento de 0,25 puntos por cada falta de ortografía, sin sobrepasar 1 punto en total.

OPCIÓN “A”

Agamenón habla con Néstor sobre el comportamiento de Aquiles.

τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κρείων Ἀγαμέμνων·
ναὶ δὴ ταῦτά γε πάντα γέρον κατὰ μοῖραν ἔειπες·
ἀλλ' ὄδ' ἀνὴρ ἐθέλει περὶ πάντων ἔμμεναι ἄλλων,
πάντων μὲν κρατέειν ἐθέλει, πάντεσσι δ' ἀνάσσειν.

(Homero, *Ilíada* I 285-288)

Notas: προσέφη: 3ª sg. imperf. ind. de πρόσφημι || ναί: adv. || ἔειπες: 2ª sg. aor. ind. act. de εἶπον || ἔμμεναι: inf. pres. de εἶμι.

Cuestión 1.- Traducción del texto.

Cuestión 2.- Comentario morfológico de los términos ἐθέλει, ἀνάσσειν, πάντεσσι, γέρον.

Cuestión 3.- Comentario sintáctico de la frase ἀλλ' ὄδ' ἀνὴρ ἐθέλει περὶ πάντων ἔμμεναι ἄλλων, / πάντων μὲν κρατέειν ἐθέλει, πάντεσσι δ' ἀνάσσειν.

Cuestión 4.- Comentario métrico de los dos primeros versos.

Cuestión 5.- Comentario sobre Homero y la Guerra de Troya.

Cuestión 5.- Comentario sobre Homero y la Guerra de Troya.

Lea las indicaciones y responda a las cinco cuestiones de la opción elegida:

INDICACIONES

- Se debe elegir una de las dos opciones (“A” o “B”). Dentro de la opción elegida se debe responder a las cinco cuestiones propuestas.
- Se puede utilizar libremente el diccionario de griego.
- Se recomienda leer atentamente las Notas y el enunciado del texto, que pueden ayudar a la comprensión del mismo.
- En la evaluación del ejercicio la puntuación se distribuye del siguiente modo: 5 puntos para la cuestión 1 (traducción); 1,5 puntos para la cuestión 2 (morfología); 1 punto para la cuestión 3 (sintaxis); 1 punto para la cuestión 4 (léxico); 1,5 puntos para la cuestión 5 (comentario literario).
- Se procederá a un descuento de 0,25 puntos por cada falta de ortografía, sin sobrepasar 1 punto en total.

OPCIÓN “B”

Fábula de la rana y la zorra

ὄντος ποτὲ βατράχου ἐν τῇ λίμνῃ καὶ τοῖς ζώοις πᾶσιν ἀναβοήσαντος· “ ἐγὼ ἰατρός εἰμι φαρμάκων ἐπιστήμων.” ἀλώπηξ ἀκούσασα ἔφη· “ πῶς σὺ ἄλλους σώσεις, σαυτὸν χωλὸν ὄντα μὴ θεραπεύων; “

ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι ὁ παιδείας ἀμύητος ὑπάρχων πῶς ἄλλους παιδεῦσαι δυνήσεται;

(Esopo, *Fábulas* Ch. 69a)

Notas: ἔφη: 3^a pers. sg. imperf. de φημί || σαυτόν = σεαυτόν, pron. reflexivo de 2^a pers. || σώσεις: fut. de σώζω.

Cuestión 1.- Traducción del texto.

Cuestión 2.- Comentario morfológico de los términos ἀλώπηξ, πᾶσιν, ὄντος, σώσεις.

Cuestión 3.- Comentario sintáctico de la frase πῶς σὺ ἄλλους σώσεις, σαυτὸν χωλὸν ὄντα μὴ θεραπεύων;

Cuestión 4.- Comentario léxico-etimológico de los vocablos φαρμάκων y μῦθος.

Cuestión 5.- Comentario sobre el significado de la fábula y su género literario.

PRUEBAS DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD PARA EL ALUMNADO DE BACHILLERATO
151 GRIEGO. SEPTIEMBRE 2016**CRITERIOS DE VALORACIÓN****a. Criterios generales.**

En general se valorará la capacidad de comprensión e interpretación del texto, así como los conocimientos de lengua y cultura griegas aplicados a la traducción y al comentario.

Tanto en la traducción como en el comentario se valorará el correcto uso de la lengua española, la claridad expositiva y el rigor analítico.

Para cumplimentar el ejercicio pueden ser válidos distintos métodos de traducción (más o menos literal) y de comentario (en términos de una u otra escuela), siempre que sirvan a una comprensión coherente y precisa del texto y a un análisis correcto de las unidades textuales señaladas en las cuestiones.

b. Criterios específicos.

En la evaluación del ejercicio la puntuación se distribuirá del siguiente modo :

- La **cuestión 1** (traducción del texto) tendrá un valor de **5 puntos**.
- La **cuestión 2** (comentario morfológico) tendrá un valor de **1,5 puntos**.
- La **cuestión 3** (comentario sintáctico) tendrá un valor de **1 punto**.
- La **cuestión 4** (comentario métrico o léxico-etimológico) tendrá un valor de **1 punto**.
- La **cuestión 5** (comentario literario) tendrá un valor de **1'5 puntos**.

Para evaluar la cuestión 1 (de traducción) se distribuirá la puntuación total (6 puntos) entre secciones iguales de texto. Asimismo, la valoración de las cuestiones de comentario se efectuará de manera parcelada.

Por cada falta de ortografía se restará 0'25 puntos, hasta un máximo de 1 punto en el conjunto del ejercicio.